

# E178 - Momoka: Ghost: Phantom of the Hinata House, Sir!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:06] [SONG] ---**

Kero! Kero! Kero!

**[00:06] [SONG] ---**

Kero! Kero! Kero!

**[00:07] [SONG] ---**

Forward ho! To reconquer the Earth!

**[00:07] [SONG] ---**

Iza susume~ Chikyuu saishinryaku

**[00:12] [SONG] ---**

Ke-kero kero!

**[00:12] [SONG] ---**

Ke-kero-kero~!

**[00:14] [SONG] ---**

I can't use my pencil  
lead up to the very end.

**[00:14] [SONG] ---**

Shaapen no shin wa saigo made tsukaenai

**[00:19] [SONG] ---**

It is with much embarrassment,  
but I have returned!

**[00:19] [SONG] ---**

"Ureshihazukashinagara  
kaette mairimashitaaa!!!"

**[00:22] [SONG] ---**

I forgot to buy the meat for  
the sukiyaki, too... waaaaah!

**[00:22] [SONG] ---**

Sukiyaki no niku mo kaiwasure Eeeen!

**SIGN** Cheating

**[00:28] [SONG] ---**

The snorer falls asleep first.

**[00:28] [SONG] ---**

Ibiki kaku hito, saki ni nete

**[00:31] [SONG] ---**

I'm still counting sheep when morning dawns.

**[00:31] [SONG] ---**

Hitsuji wo kazoete yo ga akeru

**[00:35] [SONG] ---**

The school trip was also to Keron.

**[00:35] [SONG] ---**

Shuugaku ryokou mo Keron

**[00:38] [SONG] ---**

Ah, I thought it was a free invite,  
but it's only money off!

**[00:38] [SONG] ---**

A, shoutaiken to omottara waribikiken!!!

**[00:45] [SONG] ---**

Gero! Gero! Gero!

**[00:45] [SONG] ---**

Gero! Gero! Gero!

**[00:46] [SONG] ---**

Raise our voices high,  
a roar rather than a yawn.

**[00:46] [SONG] ---**

Takaraka ni~ Akubi yori otakebi

**[00:51] [SONG] ---**

Ge-gero gero!

**[00:51] [SONG] ---**

Ge-gero-gero~!

**[00:53] [SONG] ---**

I had insider info,  
but everyone knew it already.

**[00:53] [SONG] ---**

Koko dake no hanashi wo minna ga shitte iru

**[00:58] [SONG] ---**

From today, "Nippon" will be  
known as "Kerophon"!

**[00:58] [SONG] ---**

"Honjitsu yori 'Nippon' wa  
'Kerophon' to aratamema~~~su!!!"

**[01:01] [SONG] ---**

I have 300 spam e-mails!

**[01:01] [SONG] ---**

Meiwaku meeru ga sanbyaku-tsuu

**[01:05] [SONG] ---**

Please stop!

**[01:05] [SONG] ---**

"Yamete choudai!"

**[01:07] [SONG] ---**

I tried hitting my PC,  
but that still didn't fix it.

**[01:07] [SONG] ---**

Pasokon tataite mo naoranai

**[01:10] [SONG] ---**

I tried shaking my mobile,  
but it still won't connect.

**[01:10] [SONG] ---**

Keitai wa futte mo tsuujinai

**[01:13] [SONG] ---**

Keron is endless, maybe.

**[01:13] [SONG] ---**

Keron wa endoresu, ka mo

**[01:17] [SONG] ---**

Ah, My Very Easy Method Just  
Speeds Up Naming Keron!

**[01:17] [SONG] ---**

A, sui-kin-chi-ka-moku-do-ten-kai-Keron!!!

**[01:20] [SONG] ---**

Well then, soldier men,  
it's a job well done!

**[01:20] [SONG] ---**

Sore jaa sorujaa dotsukaresan!!!

**[01:24] [SONG] ---**

Toooo haaaaarsh!

**[01:24] [SONG] ---**

"Hijjou ni kibishi~~!!!!"

**SIGN** Schlorp

**[01:32] ---**

It feels more and more  
like autumn every day, doesn't it?

**[01:36] ---**

What is autumn (aki) about?

**SIGN** Aki of Appetite

**[01:39] ---**

Aki: season of appetite!

**SIGN** Aki of Sports

**[01:41] ---**

Aki: season of sports!

**SIGN** Hinata Aki

**[01:43] ---**

And Hinata Aki!

**SIGN** Captain Geroro

**[01:44] ---**

No, not her.

**[01:46] ---**

It's the season for *romance!*

Are you stupid?!

**[01:51]** ---

Oh, my, how unseemly of me...

**[01:54]** ---

Yes. Autumn is the romantic season where  
leaves fall from the trees and dance in the wind.

**[01:59]** ---

I hope I can walk home from  
school with Fuyuki-kun...

**[02:05]** ---

Oh, Nishizawa-san!

**[02:08]** ---

F-F-F-Fuyuki-kun, when did you get here?!

**[02:11]** ---

Just now.

**[02:12]** ---

U-U-Um... Fuyuki-kun, where are you going?

**[02:16]** ---

I was thinking about doing some new research  
on ghosts in the long nights of autumn.

**[02:20]** ---

I'm going to drop by the library  
on my way back.

**[02:22]** ---

I... I see...

**[02:24]** ---

Then... could I... can I... can't I...

**[02:28]** ---

Do what?

**[02:29]** ---

Can... can I...

**[02:31]** ---

"Can I come with you," right?!

**[02:34]** ---

Just say it!

**[02:37]** ---

Couldn't... Can't we... come with you?

**[02:39]** ---

C-Cotton candy...?

**[02:41]** ---

I... I... I...

**SIGN** I...

**SIGN** I...

**SIGN** I...

**SIGN** I...

**SIGN** I...

**[02:45]** ---

I... I... I'm going now!

**[02:48]** ---

Nishizawa-san!

**[02:50]** ---

Ah... I'm so hopeless.

**[02:53]** ---

I want to research ghosts  
with Fuyuki-kun.

**[02:56]** ---

Why can't I say something so simple?

**[02:59]** ---

I sympathize completely, milady.

**[03:03]** ---

If only I could just become a ghost myself.

**[03:05]** ---

Then I could be by Fuyuki-kun's  
side all the time...

**[03:09]** ---

A... a ghost?

**[03:13]** ---

Yes! That's it!

**[03:21]** ---

Momoka: Ghost:  
Phantom of the Hinata House, Sir!

**[03:26]** ---

Please! I dearly want to be  
turned into a living ghost!

**[03:30]** ---

I will ask for her, as well.

**[03:32]** ---

A ghost, ma'am?

**[03:35]** ---

It would be faster just to  
ask Master Fuyuki, ma'am.

**[03:37]** ---

Th-That's no good!

**[03:38]** ---

Gero?

**[03:39]** ---

I don't want to tell Fuyuki-kun.

**[03:41]** ---

I... I don't want to cause him any trouble.

**[03:46]** ---

Hm?

**[03:47]** ---

Well, that's fine, I suppose, ma'am...

**[03:50]** ---

Please. I promise I will thank you  
plenty for it.

**[03:56]** ---

Mr. Sergeant?

**[04:04]** ---

Keroro Platoon: assemble!

**[04:10]** ---

So!

**[04:11]** ---

The Keroro Platoon will use everything at  
its disposal to turn Lady Momoka into a ghost!

**[04:17]** ---

I refuse.

**[04:17]** ---

Gero?

**[04:19]** ---

Here I was wondering what  
all the fuss was about.

**[04:21]** ---

This is utterly unrelated to our mission.

**[04:24]** ---

Not so, sir!

**[04:26]** ---

If this operation goes well,  
we can employ the same methodology

**[04:31]** ---

to turn everyone into ghosts and  
conquer Pekopon in no time.

**[04:34]** ---

Imagine that!

**[04:35]** ---

What?!

**[04:36]** ---

Turn everyone on Pekopon into ghosts?!

**[04:40]** ---

Noooooooooooo!

**[04:42]** ---

Hm? Whassup, Giroro?

**[04:44]** ---

N-Nothing.

**[04:46]** ---

I had forgotten that Giroro-dono  
does not fare well with ghosts.

**[04:50]** ---

Th-That's true, but...

**[04:52]** ---

...n-no!

**[04:53]** ---

I just wanted to say that  
this is not for us to do.

**[04:57]** ---

It might have... other applications, sir...

**[05:00]** ---

Other applications?

**[05:02]** ---

If you became a ghost,

**[05:03]** ---

you could always be by the side of the  
person who's caught your eye, big guy!

**[05:07]** ---

What?!

**[05:08]** ---

For example...

**[05:09]** ---

When she's in the bath!

**[05:11]** ---

When she's sleeping!

**[05:14]** ---

Umm... Do you think it might be  
an impossible request?

**[05:17]** ---

Here, see?

**[05:19]** ---

Corporal Giroro is all in favor!

**[05:19]** ---

Banzai! Banzai!

**[05:21]** ---

He says he will be most pleased to  
assist with this operation, ma'am!

**[05:23]** ---

Thank you very much!

**[05:26]** ---

Then let's get it started, sir!

**SIGN** Namu Amida

**[05:28]** ---

The plan to ghostify Nishizawa Momoka!

**SIGN** Nishizawa Family Ancestral Shrine

**[05:43]** ---

Byzantine machine: up and running, sir!

**[05:47]** ---

Eldritch item installed!

**[05:51]** ---

Filled with creepy stuff!

**[05:53]** ---

Suspicious unidentifiable objects in!

**[05:57]** ---

The fishy material has been loaded in!

**[05:59]** ---

Non-combustibles,

**SIGN** Non-combustibles

**SIGN** Combustibles

**[06:01]** ---

disposed of.

**[06:03]** ---

Gero!!

**[06:05]** ---

Why?!

**[06:10]** ---

Are you ready, Lady Momoka, ma'am?

**[06:13]** ---

Y-Yes! Ready at any time!

**[06:16]** ---

If this experiment goes well...

**[06:19]** ---

I know. Ring the bell as a sign, yes?

**SIGN** Bell

**[06:23]** ---

Good luck, Momocchi!

**[06:26]** ---

Okay, let's get this thing started!

**[06:29]** ---

Click!

**[06:33]** ---

Rejection coefficient zero.

**[06:35]** ---

Acceptance coefficient is into the red zone.

**[06:38]** ---

Ready for ghostification!

**[06:40]** ---

Or, like, prospects doubtful?

**SIGN** Non-combustibles Combustibles

**[06:55]** ---

What is all this...?

**[06:59]** ---

Where is this place?

**SIGN** The Professional Appears

**[07:02]** ---

The professional appears!

**[07:03]** ---

Spirit Wave Motion Engine at max output!

**[07:10]** ---

Soleid graph inverting!

**[07:11]** ---

The ego boundary plane is  
converging on the zero limit!

**[07:16]** ---

Any moment now.

**[07:18]** ---

Oooh!

**[07:18]** ---

Momocchi!

**[07:21]** ---

I want to be by Fuyuki-kun's side forever!

**[07:24]** ---

For that, I'll...

**[07:25]** ---

...become a ghost, even if it kills me!

**[07:33]** ---

Th-This is...!

**[07:34]** ---

I cannot see anything!

**[07:44]** ---

Wh-What was that?

**[07:47]** ---

M-More importantly...

What has happened to Momocchi?

**[07:50]** ---

Oh... Oh, no!

**[07:51]** ---

M-Momoka-san has completely vanished!

**[07:56]** ---

Doeeeeegh!

**SIGN** Out-of-body experience

**[07:58]** ---

Out-of-body experience!

**[08:13]** ---

A yellow tower...

**[08:16]** ---

It's so pretty...

**[08:23]** ---

No!

**[08:25]** ---

You mustn't go that way.

**[08:27]** ---

This way. This way...

**[08:30]** ---

Wh-Who?

**[08:32]** ---

Come this way.

**[08:34]** ---

Huh? What?

**[08:40]** ---

The bell isn't ringing...

**[08:43]** ---

My honorable leader, do we not find ourselves in quite an unpleasant situation?

**[08:46]** ---

I-It'll be fine, D-Dododo-kun...

**[08:49]** ---

Who is that?

**[08:50]** ---

First we all need to calalam down...

**[08:53]** ---

You first.

**[08:55]** ---

What to do...

**[08:57]** ---

Ah, I know!

**SIGN** ORA-ZOKKU

**[08:59]** ---

Stop making Gundam models!

**[09:02]** ---

Momocchi...

**[09:04]** ---

Where did you go, Momocchi?

**[09:07]** ---

Momocchi!

**SIGN** Bell

**[09:15]** ---

Mr. Sergeant! The bell Momocchi promised to ring if she became a ghost!

**[09:20]** ---

Oh! Ohh!

**[09:22]** ---

Or, like, proven success?

**SIGN** Celebrating Ghostification

**[09:24]** ---

Banzai! Banzai!

**[09:26]** ---

I knew my army's scientific prowess was the best in the universe!

**[09:29]** ---

We did it, Momocchi!

**[09:31]** ---

Now! Now I can receive

all the thanks I desire!

**[09:35]** ---

One million Gundam models!

**[09:39]** ---

And 100,010,000 yen in hard cash!

**[09:43]** ---

I knew it'd be all about the money...

**[09:46]** ---

But who on Earth do you expect  
to supply you with it?

**[09:49]** ---

Naturally...

**[09:51]** ---

...Lady Momoka over here!

**[09:53]** ---

Um. She's a ghost now.

**[10:03]** ---

M-Momocchi...

**[10:07]** ---

Mois-dono, a photograph, if you please!

**[10:09]** ---

Okay! I'm taking it!

**SIGN** Normal Zoom Menu

**[10:12]** ---

Or, like, ghostly photo?

**SIGN** Bell

**[10:21]** ---

It looks like I got them to notice me, but...

**[10:24]** ---

I wonder if I am actually a ghost.

**[10:27]** ---

I've been waaaaiting for youuuu...

**[10:32]** ---

I've been waaaaiting for youuuu...

**[10:35]** ---

It's been so long since  
I've met a fellow ghost!

**[10:38]** ---

A... a ghost!

**[10:40]** ---

You don't need to be so startled.

**[10:42]** ---

I'm a ghost just like you.

**[10:45]** ---

Th-Then... I'm...

**[10:48]** ---

I've really become a ghost!

**[10:50]** ---

Y-Yes...

**[10:52]** ---

Come to think of it...

have we met somewhere before?

**[10:55]** ---

Yes. I'm a ghost called Omiyo.

**[10:59]** ---

I'm honored to be haunting

the Hinata household!

**[11:03]** ---

What are those?

**[11:05]** ---

Momocchi, I suppose?

**[11:07]** ---

Your voice... Are you the one

who called me back just now?

**[11:11]** ---

Yes. That was me.

**[11:14]** ---

You were headed somewhere you mustn't go.

**[11:18]** ---

Somewhere I mustn't go?

**[11:22]** ---

If you went there,

you'd never be able to come back.

**[11:28]** ---

I was almost in a lot of danger, then.

**[11:33]** ---

This, too, must be some kind of fate!

**[11:35]** ---

I'll guide you through

everything you need to know!

**[11:37]** ---

Th-Thank you very much.

**[11:40]** ---

Okay, shall we get going right away?

**[11:42]** ---

Yes!

**[11:44]** ---

Momocchi?

**[11:46]** ---

Momocchi? Where are you?!

**[11:48]** ---

You *can* return Lady Momoka to

a human, right, Kululu-kun?

**[11:52]** ---

Impossible.

**[11:54]** ---

All I was asked for was a device  
to turn a human into a ghost.

**[11:58]** ---

You're on your own with the rest.

**[11:59]** ---

I see! So it's just a device to  
turn a human into a ghost, then.

**[12:04]** ---

Wait...

**[12:05]** ---

Then Momocchi cannot turn back to normal?

**[12:08]** ---

Mochicourse!

**[12:09]** ---

Oh no!

**[12:11]** ---

My honorable leader!

**[12:13]** ---

Momocchi!

**[12:15]** ---

Gero...

**[12:27]** ---

Oh, wow! I can slip through freely!

**[12:32]** ---

I had quite some fun with that  
when I was new to it, too!

**[12:35]** ---

Becoming a ghost is  
surprisingly fun, isn't it?

**[12:44]** ---

What's the matter?

**[12:46]** ---

Hey, wait.

When did I change into these clothes?

**[12:49]** ---

I don't know all the details myself,

**[12:52]** ---

but it seems that when you become a ghost,  
you take the age and form that suit you most.

**[13:00]** ---

All right, we've reached the surface!

**[13:02]** ---

Surface?

**[13:04]** ---

This is Fuyuki-kun's house?!

**[13:06] [SONG] ---**

**[13:08] ---**

That's...

**[13:11] ---**

...Natsumi-san!

**[13:12] ---**

Thank you for having me over!

**[13:16] ---**

She can't hear you or see you.

**[13:18] ---**

Ahh, right... I've become a ghost...

**SIGN** Ghostly Phenomenon

**[13:23] ---**

Wh-Why are my shoulders  
suddenly feeling heavy?

**[13:27] ---**

I normally haunt all kinds  
of different things.

**[13:31] ---**

What kinds of things?

**[13:33] ---**

Like dolls without legs.

**[13:35] ---**

Ah... Right...

**[13:36] ---**

I also take lots of naps,  
and mostly take things pretty easy!

**[13:41] ---**

Ah, I know. Would you like  
to go up on top of the roof?

**[13:45] ---**

The moon is very beautiful.

**[13:47] ---**

U-Um...

**[13:50] ---**

I actually... There's something I really  
want to do, and that's why I became a ghost.

**[13:58] ---**

Oh! You have an attachment like that?

**[14:01] ---**

All right. Good luck with your haunting!

**[14:04] ---**

Yes...

**[14:08] ---**

Fuyuki-kun is inside here...

**[14:20] ---**

Th-There he is!

**[14:22]** ---

Fuyuki-kun!

**[14:24]** ---

Fuyuki-kun! Fuyuki-kun!

**[14:27]** ---

Fuyuki-kun!

**[14:28]** ---

Fuyuki-kun! Fuyuki-kun!

**[14:32]** ---

Fu-yu-ki-ku-n!

**[14:38]** ---

I've never seen the side of  
Fuyuki-kun's face so close...

**[14:42]** ---

Maybe it's impossible to scientifically  
prove the existence of ghosts.

**[14:47]** ---

What...? But...

**[14:49]** ---

Fuyuki! The meal's ready!

**[14:52]** ---

Coming!

**[14:58]** ---

Ah... Right. I can just slip through.

**[15:05]** ---

I wonder what's up with Sarge.

**[15:07]** ---

What?

**SIGN** Zero Spiritual Sense

**[15:09]** ---

Sis? What's wrong?

**SIGN** Spiritually Sensitive

**SIGN** Spirit

**[15:11]** ---

My shoulders feel really heavy,  
for some reason...

**[15:13]** ---

You're just tired. I'll tidy up for you.

**[16:21]** ---

How was it, Momoka-san?

**[16:26]** ---

Omiyo-san...

**[16:30]** ---

Were you able to satisfy your desires?

**[16:37]** ---

I see... So you've realized.

**[16:41]** ---

We ghosts can never get close  
to the people of this world.

**[16:47]** ---

We can neither touch them  
nor speak to them.

**[16:49]** ---

Even though we can see them right there,

**[16:51]** ---

they're really far away.

**[16:53]** ---

Just like the moon we see before us.

**[16:57]** ---

But...

**[16:59]** ---

...if you return to this world, you can  
definitely get closer to them someday.

**[17:04]** ---

Definitely... someday...

**[17:07]** ---

You should go back, Momoka-san.

**[17:10]** ---

To where you belong.

**[17:13]** ---

It's not too late, not yet.

**[17:18]** ---

Yes...

**[17:24]** ---

Well, I modified it.

**[17:26]** ---

Now the ghost just needs to go in here, and she  
should return to the Pekoponian she once was.

**[17:31]** ---

I can't get the slightest bearing  
on Momoka-san's location!

**[17:34]** ---

Or, like, missing person?

**[17:39]** ---

Momocchi, where are you?!

**[17:43]** ---

That's...!

**[17:44]** ---

Momocchi!

**[17:45]** ---

It is Momocchi! Momocchi has come back!

**[17:49]** ---

Sergeant Major Kululu!

**[17:51]** ---

Hope it works!

**[17:54]** ---

Click!

**[17:56]** ---

And meowww!

**[18:02]** ---

Nin.

**[18:03]** ---

Gero.

**[18:18]** ---

I'm...

**[18:22]** ---

Everyone!

**[18:25]** ---

Yay! Yay! Wooo!

**[18:25]** ---

Yay! It's a success!

**[18:28]** ---

Lady Momoka! Welcome back, ma'am!

**[18:30]** ---

Momocchi!

**[18:34]** ---

I'm sorry, Tama-chan...

For making you worry...

**[18:38]** ---

Oh, am I glad to see you safe!

**[18:42]** ---

Incidentally, I'm sorry to trouble you  
while we're all so busily celebrating, but...

**[18:46]** ---

...could we maybe get right on to...  
as discussed... the, you know...

**[18:51]** ---

What is it?!

**[18:52]** ---

I'm in the middle of a very  
important grown-up conversation!

**[18:54]** ---

Don't interf—

**[18:55]** ---

Gero.

**[18:57]** ---

What's this?

**SIGN** Invoice Keroro Platoon-sama One Hundred Million Yen Frog Bank

**[18:58]** ---

One hundred million yen?!

**[19:00]** ---

I had to develop the  
machine from scratch.

**[19:03]** ---

Modifying it was expensive, too.

**[19:08]** ---

How am I supposed to pay this much, sir?!

**[19:10]** ---

I'll pay it!

**[19:12]** ---

Gero?

**[19:13]** ---

You taught me something very valuable.

**[19:16]** ---

I'll pay the bill.

**[19:19]** ---

Oooh!

**[19:20]** ---

Hmph. So all the reward  
disappears to pay the bills.

**[19:24]** ---

Gero.

**[19:26]** ---

But it is okay, because Momocchi came  
back safely, right, Mr. Sergeant?

**[19:33]** ---

Mr. Sergeant?

**[19:35]** ---

My million Gundam models...

**[19:38]** ---

My 100,010,000 yen in hard cash...

**[19:43]** ---

Gerodead.

**[19:47]** ---

The following day.

**[19:51]** ---

There are just too many things  
still unclear about ghosts.

**[19:56]** ---

Maybe I shouldn't use them  
as one of my research topics.

**[19:58]** ---

F-F-F-F-F-F...

**SIGN** Wu Magazine Special Issue

Spirit World Journal

Autumn Journal

**[20:00]** ---

F-F-F-F-F...

**[20:02]** ---

Oh! Good morning, Nishizawa-san!

**[20:04]** ---

Fuyuki-kun, good morning!

**[20:07]** ---

Thank goodness! He can hear my voice...

**[20:10]** ---

What's wrong?

**[20:12]** ---

Ah... no...

**[20:14]** ---

It's nothing.

**[20:16]** ---

Ah... that book...

**[20:18]** ---

Ah, this? I've been reading it ever since  
I borrowed it from the library yesterday.

**[20:22]** ---

It looks like there are still too many things  
we don't know about ghosts.

**[20:26]** ---

Even their forms and shapes  
aren't clearly defined...

**[20:28]** ---

U-Um...

**[20:30]** ---

I'm sure that ghosts...

**[20:32]** ---

...take the form that most suits them!

**[20:39]** ---

Oh, my, I can't believe I'm being a  
know-it-all to Fuyuki-kun about the occult!

**[20:45]** ---

Oh, right! That is one way of looking at it!

**[20:49]** ---

You're amazing, Nishizawa-san!

**SIGN** Wu Magazine Special Issue

Spirit World Journal

Autumn Journal

**[20:51]** ---

All right! I've decided on the first theme  
for our Occult Club in a while!

**[20:56]** ---

I'll research ghosts all over  
from the very beginning.

**SIGN** Wu Magazine Special Issue

Spirit World Journal

Autumn Journal

**[20:59] ---**

Fuyuki-kun...

**[21:00] ---**

We still have a little bit of time  
until classes start.

**[21:03] ---**

I have to go to the school library  
and gather more data!

**[21:06] ---**

Let's go, Nishizawa-san.

**[21:09] ---**

Come on.

**[21:11] ---**

U-Um...

**[21:14] ---**

Hurry, hurry!

**[21:24] ---**

Someday, definitely, I can get closer...

**[21:27] ---**

Thank you, Omiyo-san!

**[21:36] [SONG] ---**

Okay, everyone, let's all laugh  
with wide open mouths!

**[21:36] [SONG] ---**

"Saa minna, ookiku kuchi ake waraimashou"

**[21:41] [SONG] ---**

Everyone gather together today,  
and in a big loud voice,

**[21:41] [SONG] ---**

Kyou wa minna atsumatte ooki na koe de

**[21:47] [SONG] ---**

Face the wide sky and go, "A-ha-ha!"

**[21:47] [SONG] ---**

oozora ni mukai a-ha-ha~

**[21:50] [SONG] ---**

Shiawase wa itsumo egao no moto ni

**[21:50] [SONG] ---**

Because happiness always gathers  
to where the smiles are.

**[21:53] [SONG] ---**

atsumatte kuru kara

**[21:59] [SONG] ---**

Mezamashi yori mo ooki na

**[21:59] [SONG] ---**

Mom's voice rings out

louder than my alarm.

**[22:02] [SONG] ---**

mama no koe ga narihibiite'ru

**[22:06] [SONG] ---**

It's the signal for the start of the game.

**[22:06] [SONG] ---**

Shiai kaishi no aizu da

**[22:08] [SONG] ---**

Now! Jump out!

**[22:08] [SONG] ---**

Ima da! Tobidase!

**[22:12] [SONG] ---**

I'll eat that tasty rice

**[22:12] [SONG] ---**

Oishii gohan wo tabeyou

**[22:16] [SONG] ---**

In order to become much bigger.

**[22:16] [SONG] ---**

Ippai ookiku naru tame

**[22:19] [SONG] ---**

Even if there's something

I don't like with it,

**[22:19] [SONG] ---**

Moshi mo kirai na okazu ga atte mo

**[22:24] [SONG] ---**

As long as I'm with everyone,

**[22:24] [SONG] ---**

minna to issho nara~

**[22:28] [SONG] ---**

I can eat it.

**[22:28] [SONG] ---**

tabereru sa

**[22:30] [SONG] ---**

So everyone on Earth

and everyone in the universe,

**[22:30] [SONG] ---**

Dakara chikyuu no minna mo uchuu no minna mo

**[22:35] [SONG] ---**

Everyone be friendly and go, "A-ha-ha!"

**[22:35] [SONG] ---**

minna naka yoku a-ha-ha~

**[22:38] [SONG] ---**

Kimi ga warau to fushigi to boku mo

**[22:38] [SONG] ---**

Because when you laugh,

strangely, so can I.

**[22:42] [SONG] ---**

waratte 'rareru kara

**[22:45] [SONG] ---**

Kick off against the ground,  
fly around the skies,

**[22:45] [SONG] ---**

Daichi wo kette Sora tobimawari

**[22:48] [SONG] ---**

Cross the oceans and go, "A-ha-ha!"

**[22:48] [SONG] ---**

Umi o watatte a-ha-ha~

**[22:52] [SONG] ---**

Even if something bad happens, if I smile,

**[22:52] [SONG] ---**

Iya na koto atte mo egao ni nareba

**[22:55] [SONG] ---**

I can forget it all.

**[22:55] [SONG] ---**

subete wasureru sa

**SIGN** Keroyama Kerozou Elections Office

**SIGN** Keroyama Kerozou

**[23:07] ---**

I am Keroyama Kerozou, sir!

**SIGN** What on Earth is this?!

**[23:10] ---**

I've recently announced that I will be  
standing for the election, sir!

**SIGN** Keroyama Kerozou

**[23:13] ---**

I'm the only one who'll increase your allowance,  
and I promise a five-day weekend!

**SIGN** Kado Bookstore

**SIGN** Respected Politician

**[23:18] ---**

Never mind that. Keroyama Kerozou.

Vote for Keroyama Kerozou!

**SIGN** Keroyama Kerozou

**SIGN** Certain Victory

**[23:23] ---**

"Keroro Stands For Election, Sir!"

**[23:26] ---**

"Natsumi & Giroro:

The Two Who Couldn't Return, Sir!"

**[23:30] ---**

These two episodes. How's that?

**[23:32] ---**

Ge-Gero!

---

Revision #1

Created 2024-03-12 00:55:21 UTC by whimsee

Updated 2024-03-12 00:55:22 UTC by whimsee